


Ærfuglkoloni

Breeding Common Eider

Vis hensyn til hekkende ærfugler!

 Her ved hundegårdene hekker mengder av ærfugler. Vi ber deg om følgende:

- Ikke gå inne blant de rugende fuglene. Hold deg til vei og parkering.
- Gå rolig og unngå raske bevegelser når dere er i nærheten av de rugende fuglene.
- Ikke kjør fort på hovedveien i tiden fra slutten av mai til ut juli og vær spesielt oppmerksom på nattetid da det i denne perioden er stor trafikk av ærfugler til og fra kolonien.
- Hold hund i bånd.

Ærfuglene lærer raskt hvor det er gunstig å hekke

Det er derfor de hekker ved hundegården. Her holder fjellreven avstand i frykt for hundene. I tillegg kommer ingen isbjørn som i all hovedsak skyr bebyggelse og menneskelig aktivitet. I løpet av en tiårsperiode har antall hekkende ærfugl økt fra noen få til nærmere 200.


De viktigste truslene for hekkende ærfugl

Når ei rugende ærfuglhunn blir støkket av menneske, blottlegges eggene og letter adgangen for eggpredasjon fra bl.a polarmåka.

De to viktigste truslene hos rugende ærfugler generelt på Svalbard er fjellrev og isbjørn. Disse to kan gjøre stor skade når de dukker opp i ærfuglkoloniene. Polarmåke, svartbak og storjo er også en trussel mot rugende ærfuglhunner, men det er først etter at eggene er klekt at disse utgjør den største faren for dunungene.

Hold derfor god avstand fra rugende ærfugler og unngå ilandstigning på øyer/holmer, hvor man ser at det hekker ærfugler og gjess.

Show respect for nesting Common Eiders!

 Here beside the dog enclosure large numbers of Common Eiders are nesting. We ask you to observe the following:

- Do not go inn among the nesting Eiders. Keep to the road and the parking place.
- Walk slowly and avoid sudden movements when you are near the nesting birds.
- Do not drive fast on the main road between late May and the end of July, and be particularly careful at night time as there is then a continual passage of Eiders to and from the colony.
- Keep your dog on a lead.

The Eiders are quick to learn where it is safe to nest

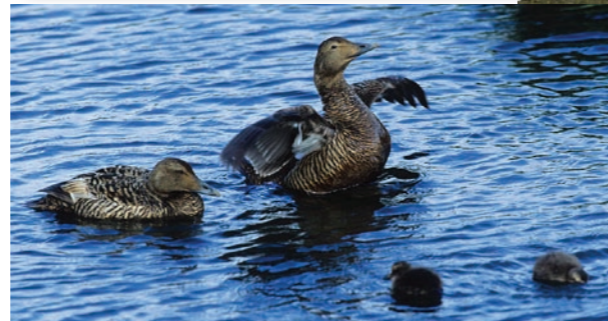
Therefore they nest near the dog enclosure. Here the Arctic Foxes keep their distance due to fear of the dogs. In addition, no Polar Bears come near as they avoid buildings and human activity. In the course of 10 years the number of breeding Eiders has increased from a few pairs to almost 200.

The main threats to the nesting Eiders

When an incubating Eider duck is flushed from the nest, the eggs are exposed and are then more easily predated by, for example, the Glaucous Gull.


The two main threats to incubating Eiders in Svalbard are in general the Arctic Fox and the Polar Bear. These can do great damage when they enter an Eider colony. Glaucous Gull, Great Black-backed Gull and Great Skua are also a threat to incubating Eiders, but it is when the eggs are hatched that these form the main danger to the ducklings.

Keep therefore a good distance from the incubating Eiders, and avoid going ashore on islands and skerries where you see that Eiders and Geese are nesting.



Foto/Photo:
Stig Hammer og
Georg Bangjord


Ærfugl

 På Svalbard hekker de fleste ærfugler på øyer og holmer, hvor det ikke er fjellrev. På slike lokaliteter kan hekketettheten være høy og enkelte steder kan kolonier på flere hundre hekkende fugler forekomme. Mye tyder på at det hekker over 20 000 ærfugler på Svalbard. De fleste ærfugler ankommer Svalbard i april. På denne tiden kan det ligge store flokker på hundrevis av ærfugler langs kystene. De samles ved hekkeplassene så fort is og snø forsvinner og de første går til hekking i slutten av mai. En ærfuglhunn ruger i 26 dager. I denne perioden spiser den ikke og reduserer vekten med 40%. Det er derfor ekstremt viktig at den ikke støkkes, siden det kan føre til at den gir opp rugingen. Hannene forlater hekkeområdene i all hovedsak i juli og samles på egnede steder langs kysten hvor de myter (mister håndsvingfjærene og dermed også flyge-evnen). Hunnene og ungene samles ofte i grupper og søker næring i smulere farvann. De fleste ærfugler forlater Svalbard i oktober og drar til Norskekysten og Island. Noen få blir igjen og overvintrer i isfrie farvann primært på grunne sjøområder på Vestkysten av Spitsbergen.



En stor andel av ærfuglene på Svalbard hører til underarten borealis. Hos denne underarten har hannene gult nebb og hvite fjærtopper (skapularseil) på ryggen. I motsetning har ærfuglhannene som hekker på Norskekysten grålig nebb og mangler de hvite skapularseilene.

The Common Eider

 In Svalbard most Eiders nest on islands and skerries, where there are no Arctic Foxes. At such sites breeding density can be high, and in some places colonies can consist of several hundred breeding birds. It is thought that more than 20,000 Eiders nest in Svalbard. Most Eiders arrive in Svalbard in April. At this time flocks of hundreds of Eiders can be seen along the coast. They gather on the nesting grounds as soon as the snow and ice disappears, and the first breeding begins at the end of May. A female Eider duck incubates for 26 days. During incubation it does not feed and loses approx. 40% of its body weight. It is therefore very important not to disturb breeding Eiders, since additional loss of energy may cause desertion of the nest. The males leave the nesting areas mainly in July, and assemble at suitable sites along the coast where they moult (lose their primary feathers and therefore also ability to fly). The females and young often gather in groups and seek food in calmer waters. Most Eiders leave Svalbard in October and move to the Norwegian coast and to Iceland. A few remain and over-winter in ice-free waters mainly in areas of shallow sea on the west coast of Spitsbergen.



Svalbard Villmarkscenter AS

